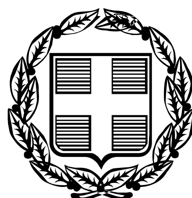


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 124**

27 Ιουλίου 2009

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ’ ΑΡΙΘΜ. 97

Κύρωση τροποποιήσεων έτους 2004, της Διεθνούς Σύμβασης για τη Ναυτική Έρευνα και Διάσωση, 1979 όπως αυτές υιοθετήθηκαν με την υπ’ αριθμ. MSC.155(78)/ 20.5.2004 απόφαση της Επιτροπής Ναυτικής Ασφάλειας (MSC) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO).

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τα άρθρα 3 και 8 του ν. 1844/1989 (ΦΕΚ Α΄ 100) περί «Κύρωσης σύμβασης για την ναυτική έρευνα και διάσωση και άλλες διατάξεις».

2. Τις διατάξεις του άρθρου 25 του π.δ. 242/1999 (Α΄ 201) «Οργανισμός ΥΕΝ».

3. Τις διατάξεις του άρθρου 90 του Κώδικα Νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά Όργανα που κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του π.δ. 63/2005 (Α΄ 98).

4. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις του παρόντος δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού.

5. Την υπ’ αριθμ. 104/2009 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας.

Μετά από πρόταση των Υπουργών Εξωτερικών και Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής αποφασίζουμε:

Άρθρο πρώτο

1. Στη Διεθνή Σύμβαση για τη ναυτική έρευνα και διάσωση 1979, που κυρώθηκε με το ν. 1844/1989 (Α΄ 100) και τροποποιήθηκε με το π.δ. 201/2000 (Α΄ 181), κυρώνονται οι τροποποιήσεις έτους 2004, που υιοθετήθηκαν στην 78η σύνοδο της Επιτροπής Ναυτικής Ασφάλειας (MSC) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO) με την υπ’ αριθμ. 155(78) απόφασή της.

2. Το κείμενο των τροποποιήσεων της Διεθνούς Σύμβασης για την Ναυτική Έρευνα και Διάσωση 1979, σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική, παρατίθεται ως ΜΕΡΟΣ Α΄ και ΜΕΡΟΣ Β’ αντίστοιχα στο παρόν διάταγμα.

3. Σε περίπτωση ύπαρξης διαφοράς μεταξύ του Αγγλικού και του Ελληνικού κειμένου των τροποποιήσεων, που κυρώνονται με το διάταγμα αυτό, υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

ΜΕΡΟΣ Α΄

RESOLUTION MSC.155(78)
(adopted on 20 May 2004)

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON MARITIME SEARCH AND RESCUE, 1979, AS AMENDED

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article III(2)(c) of the International Convention on Maritime Search and Rescue (SAR), 1979 (hereinafter referred to as «the Convention»), concerning the procedures for amending the Annex to the Convention,

other than the provisions of paragraphs 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 or 3.1.3 thereof,

NOTING resolution A.920(22) entitled «Review of safety measures and procedures for the treatment of persons rescued at sea»,

RECALLING ALSO the provisions of the Convention relating to the provision of assistance to any person in distress at sea regardless of the nationality or status of such person or the circumstances in which that person is found,

NOTING ALSO article 98 of the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982 regarding the duty to render assistance,

NOTING FURTHER the initiative taken by the Secretary-General to involve competent United Nations specialized agencies and programmes in the consideration of the issues addressed in this resolution, for the purpose of agreeing on a common approach which will resolve them in an efficient and consistent manner,

REALIZING the need for clarification of existing procedures to guarantee that persons rescued at sea will be provided a place of safety regardless of their nationality, status or the circumstances in which they are found,

REALIZING FURTHER that the intent of paragraph 3.1.9 of the Annex to the Convention, as amended by this resolution, is to ensure that in every case a place of safety is provided within a reasonable time. It is further intended that the responsibility to provide a place of safety, or to ensure that a place of safety is provided, falls on the Party responsible for the SAR region in which the survivors were recovered,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-eighth session, amendments to the Convention proposed and circulated in accordance with article III(2)(a) thereof,

1. ADOPTS, in accordance with article III(2)(c) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article III(2)(f) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2006, unless, prior to that date, more than one third of the Parties, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Parties to the Convention to note that, in accordance with article III(2)(h) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 2006 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article III(2)(d) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Parties to the Convention;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Parties to the Convention;

6. REQUESTS ALSO the Secretary-General to take appropriate action in further pursuing his inter-agency initiative informing the Maritime Safety Committee of developments, in particular, with respect to procedures to assist in the provision of places of safety for persons in distress at sea, for action as the Committee may deem appropriate.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON MARITIME SEARCH AND RESCUE, 1979, AS AMENDED

CHAPTER 2

ORGANIZATION AND CO-ORDINATION

2.1 Arrangements for provision and co-ordination of search and rescue services

1 The following sentence is added at the end of the existing paragraph 2.1.1:

.The notion of a person in distress at sea also includes persons in need of assistance who have found refuge on a coast in a remote location within an ocean area inaccessible to any rescue facility other than as provided for in the annex..

CHAPTER 3

CO-OPERATION BETWEEN STATES

3.1 Co-operation between States

2 In paragraph 3.1.6, the word .and. is deleted in subparagraph .2, a full stop is replaced by.; and. in subparagraph .3 and the following new subparagraph .4 is added after the existing subparagraph .3:

..4 to make the necessary arrangements in co-operation with other RCCs to identify the most appropriate place(s) for disembarking persons found in distress at sea..

3 The following new paragraph 3.1.9 is added after the existing paragraph 3.1.8:

.3.1.9 Parties shall co-ordinate and co-operate to ensure that masters of ships providing assistance by embarking persons in distress at sea are released from their obligations with minimum further deviation from the ships' intended voyage, provided that releasing the master of the ship from these obligations does not further endanger the safety of life at sea. The Party responsible for the search and rescue region in which such assistance is rendered shall exercise primary responsibility for ensuring such co-ordination and co-operation occurs, so that survivors assisted are disembarked from the assisting ship and delivered to a place of safety, taking into account the particular circumstances of the case and guidelines developed by the Organization. In these cases, the relevant Parties shall arrange for such disembarkation to be effected as soon as reasonably practicable..

CHAPTER 4

OPERATING PROCEDURES

4.8 Termination and suspension of search and rescue operations

4 The following new paragraph 4.8.5 is added after the existing paragraph 4.8.4:

.4.8.5 The rescue co-ordination centre or rescue sub-centre concerned shall initiate the process of identifying the most appropriate place(s) for disembarking persons found in distress at sea. It shall inform the ship or ships and other relevant parties concerned thereof..

ΜΕΡΟΣ Β΄

ΑΠΟΦΑΣΗ MSC.155 (78)
(υιοθετήθηκε στις 20 Μαΐου 2004)

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣΕΩΝ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΝΑΥΤΙΚΗ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΔΙΑΣΩΣΗ, 1979, ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το άρθρο 28 (β) της Σύμβασης για τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό, που αφορά στις αρμοδιότητες της Επιτροπής,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΥΠΟΨΗ το άρθρο III (2) (ε) της Διεθνούς Σύμβασης Ναυτικής Έρευνας και Διάσωσης (ΣΕΔ), 1979, που στο εξής θα αναφέρεται ως «Σύμβαση», σχετικά με τις διαδικασίες για την τροποποίηση του Παρατήματος της Σύμβασης, εκτός από τις διατάξεις των παραγράφων 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 ή 3.1.3 αυτής.

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ την απόφαση Α.920(22) με τίτλο «Ανασκόπηση των μέτρων και διαδικασιών ασφαλείας για την μεταχείριση προσώπων διασωζόμενων στη θάλασσα».

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ΕΠΙΣΗΣ τις διατάξεις που σχετίζονται με τη παροχή συνδρομής οποιουδήποτε προσώπου κινδυνεύοντος στη θάλασσα, ανεξαρτήτως υπηκοότητας ή κοινωνικής θέσης τέτοιου προσώπου ή συνθηκών στις οποίες αυτό το πρόσωπο ανευρίσκεται.

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ το άρθρο 98 της Σύμβασης περί Δικαίου της Θάλασσας, 1982, των Ηνωμένων Εθνών που αφορά στο καθήκον παράσχεσης συνδρομής.

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ την πρωτοβουλία του Γενικού Γραμματέα για ανάμειξη αρμόδιων εξειδικευμένων φορέων και προγραμμάτων των Ηνωμένων Εθνών στην εξέταση θεμάτων αναφερόμενων σε αυτήν την απόφαση, με σκοπό την επίτευξη συμφωνίας για κοινή προσέγγιση προς επίλυσή τους, κατά αποτελεσματικό και συνεπή τρόπο.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη για διασαφήνιση των υφιστάμενων διαδικασιών, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι στα διασωζόμενα πρόσωπα στη θάλασσα παρέχεται περιοχή ασφαλείας ανεξαρτήτως εθνικότητας, κοινωνικής θέσης ή συνθηκών στις οποίες ανευρίσκονται.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ότι επιδίωξη της παρ. 3.1.9 του Παραρτήματος στη Σύμβαση, όπως τροποποιήθηκε από αυτήν την απόφαση, είναι να εξασφαλίσει ότι σε κάθε περίπτωση παρέχεται περιοχή ασφαλείας εντός εύλογου χρονικού διαστήματος. Περαιτέρω επιδιώκεται όπως η ευθύνη παροχής περιοχής ασφαλείας, ή η εξασφάλιση ότι περιοχή ασφαλείας παρέχεται, εμπίπτει στο Μέρος που είναι υπεύθυνο για την περιοχή έρευνας και διάσωσης στην οποία περισυλλέγονται οι διασωθέντες.

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ, κατά την 78η σύνοδό της, σχετικές προς αυτό τροποποιήσεις στη Σύμβαση που προτάθηκαν και κυκλοφόρησαν σύμφωνα με το άρθρο III (2) (α).

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο III (2) (γ) της Σύμβασης, τροποποιήσεις στη Σύμβαση, το κείμενο των οποίων δίδεται στο Παράρτημα στην παρούσα απόφαση.

2. ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο III (2) (στ) της Σύμβασης, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρηθούν ότι έγιναν αποδεκτές την 1η Ιανουαρίου 2006, εκτός αν πριν από την ημερομηνία αυτή, περισσότερα του ενός τρίτου των Συμβαλλομένων στη Σύμβαση Μερών, γνωστοποιήσουν τις αντιρρήσεις τους για τις τροποποιήσεις.

3. ΚΑΛΕΙ, τα Συμβαλλόμενα Μέρη στη Σύμβαση να λάβουν υπόψη τους ότι, σύμφωνα με το άρθρο III (2) (η) της Σύμβασης, οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1.7.2006, εφόσον γίνουν αποδεκτές σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2.

4. ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ τον Γενικό Γραμματέα, σύμφωνα με το Άρθρο III (2) (δ) της Σύμβασης, να διαβιβάσει θεωρημένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και το κείμενο των τροποποιήσεων που περιέχονται στο Παράρτημα σε όλα τα Συμβαλλόμενα στη Σύμβαση Μέρη.

5. ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ το Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει αντίγραφα της απόφασης και του Παραρτήματός της στα Μέλη του Οργανισμού, που δεν είναι Συμβαλλόμενα στη Σύμβαση Μέρη.

6. ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΕΠΙΣΗΣ τον Γενικό Γραμματέα να προβεί στις απαραίτητες ενέργειες για περαιτέρω συνέχιση της δια-υπηρεσιακής πρωτοβουλίας του, ενημερώνοντας την Επιτροπή Ναυτικής Ασφάλειας επί των εξελίξεων, ιδιαιτέρως δε, όσον αφορά στις διαδικασίες συνδρομής για παροχή περιοχών ασφαλείας σε πρόσωπα κινδυνεύοντα στη θάλασσα, προς ενέργεια όπως η Επιτροπή μπορεί να κρίνει κατάλληλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΔΙΑΣΩΣΗΣ, 1979, ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2
ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

2.1 Ρυθμίσεις για παροχή και συντονισμό υπηρεσιών έρευνας και διάσωσης.

1. Η ακόλουθη πρόταση προστίθεται στο τέλος της υφιστάμενης παρ.2.1.1.: «Η έννοια προσώπου κινδυνεύοντος στην θάλασσα περιλαμβάνει επίσης πρόσωπα χρήζοντα βοηθείας που έχουν βρει καταφύγιο σε ακτή σε απομακρυσμένη τοποθεσία εντός ωκεάνιας περιοχής μη προσβάσιμης από καμμία ευκολία διάσωσης άλλη από τις προβλεπόμενες στο παράρτημα».

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΡΑΤΩΝ

3.1. Συνεργασία μεταξύ Κρατών

2. Στην παρ.3.1.6, η λέξη «και» διαγράφεται στην υποπαράγραφο .2, ή τελεία αντικαθίσταται από «; και» στην υποπαράγραφο .3 και ή ακόλουθη νέα υποπαράγραφος.4 προστίθεται μετά την υφιστάμενη υποπαράγραφο .3:

«.4. να κάνει τις απαραίτητες ρυθμίσεις σε συνεργασία με άλλα ΚΕΔ για αναγνώριση του πλέον κατάλληλου τόπου (ων) για αποβίβαση προσώπων που ανευρίσκονται κινδυνεύοντες στην θάλασσα».

3. Η ακόλουθη νέα παρ. 3.1.9 προστίθεται μετά την υφιστάμενη παρ. 3.1.8:

«.3.1.9 Τα μέρη θα συντονίζονται και συνεργάζονται, έτσι ώστε να εξασφαλίζουν ότι πλοίαρχοι πλοίων παρέχοντες συνδρομή μέσω επιβίβασης προσώπων κινδυνεύοντων στην θάλασσα απαλλάσσονται των υποχρεώσεών τους με ελάχιστη περαιτέρω απόκλιση από τον προγραμματισμένο πλου του πλοίου, υπό την αίρεση ότι απαλλασσόμενος ο πλοίαρχος αυτών των υποχρεώσεων δεν διακυβεύεται περαιτέρω η ασφάλεια της ζωής στην θάλασσα. Το Συμβαλλόμενο Μέρος που είναι υπεύθυνο για την περιοχή έρευνας και διάσωσης στην οποία παρέχεται η συνδρομή θα έχει την κύρια ευθύνη εξασφάλισης τέτοιου συντονισμού και συνεργασίας, έτσι ώστε οι διασωθέντες να αποβιβάζονται από το πλοίο που παρέχει συνδρομή και μεταφέρονται σε περιοχή ασφαλείας, λαμβανόμενων υπόψη των ιδιαιτέρων συνθηκών του περιστατικού και κατευθυντηρίων οδηγιών που αναπτύχθηκαν από τόν Οργανισμό. Σε αυτές τις περιπτώσεις, τα σχετιζόμενα Μέρη θα κανονίζουν έτσι ώστε τέτοια αποβίβαση να πραγματοποιείται στο μέτρο του πρακτικά εφικτού».

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

4.8 Λήξη και διακοπή των επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης.

4. Η ακόλουθη νέα παρ. 4.8.5 προστίθεται μετά την υφιστάμενη παρ. 4.8.4:

«.4.8.5. Το ενδιαφερόμενο Κέντρο Συντονισμού Διάσωσης ή Υποκέντρο διάσωσης θα ξεκινά την διαδικασία αναγνώρισης του πλέον κατάλληλου τόπου(ων) για αποβίβαση προσώπων που ανευρίσκονται κινδυνεύοντες στην θάλασσα. Θα ενημερώνει σχετικά το πλοίο ή τα πλοία και άλλα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη».

Άρθρο δεύτερο
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος διατάγματος αρχίζει από την δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Στον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 8 Ιουλίου 2009

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ, ΑΙΓΑΙΟΥ ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΝΤΟΡΑ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ	**ΑΝΑΣΤΑΣΗΣ Π. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ**

(2)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 98

Κύρωση των τροποποιήσεων της Διεθνούς Σύμβασης «περί ασφαλείας της ανθρώπινης ζωής στην θάλασσα, (ΠΑΑΖΕΘ - SOLAS 1974)», όπως αυτές υιοθετήθηκαν την 19.5.2006 με την υπ' αριθμ. MSC 202(81)/19.5.2006 απόφαση της Επιτροπής Ναυτικής Ασφάλειας (MSC) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO).

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της παραγράφου 2 του άρθρου 12 του ν. 1045/1980 «Περί κυρώσεως της υπογραφείσης εις Λονδίνο Διεθνούς Συμβάσεως «περί ασφαλείας της ανθρωπίνης ζωής εν θαλάσση 1974, (ΠΑΑΖΕΘ 1974) και περί τινών άλλων συναφών διατάξεων» (Α΄ 95)», ως αυτή έχει τροποποιηθεί και ισχύει με το άρθρο πέμπτο του ν. 2208/1994 (Α΄ 71) σε συνδυασμό με το άρθρο δεύτερο του ν. 2208/1994.

2. Τις διατάξεις του άρθρου 90 του Κώδικα Νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά Όργανα που κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του π.δ. 63/2005 (Α΄ 98).

3. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις του παρόντος δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού.

4. Την υπ' αριθμ. 105/2009 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας, μετά από πρόταση των Υπουργών Εξωτερικών και Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής, αποφασίζουμε:

Άρθρο πρώτο

1. Στη Διεθνή Σύμβαση «περί ασφαλείας της ανθρωπίνης ζωής εν θαλάσση 1974, (Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ. - SOLAS '74)», που κυρώθηκε με το ν. 1045/1980 (Α΄ 95) και τροποποιήθηκε με το ν. 1159/1981 (Α΄ 143), το π.δ. 541/1984 (Α΄ 198), το π.δ. 126/1987 (Α΄ 70), το π.δ. 441/1989 (Α΄ 191), το π.δ. 131/1990 (Α΄ 52), το π.δ. 474/1991 (Α΄ 175), το ν. 2013/1992 (Α΄ 28), το π.δ. 418/1993 (Α΄ 177), το π.δ. 419/1993 (Α΄ 178), το π.δ. 41/1994 (Α΄ 31), το ν. 2208/1994 (Α΄ 71), το π.δ. 323/1994 (Α΄ 173), το π.δ. 136/1995 (Α΄ 84), το π.δ. 74/1996 (Α΄ 58), το π.δ. 192/1996 (Α΄ 157), το π.δ. 160/1997 (Α΄ 141), το π.δ. 225/1999 (Α΄ 189), το π.δ. 56/2004 (Α΄ 47), το π.δ. 68/2005 (Α΄ 101), το π.δ. 175/2005 (Α΄ 226), το π.δ. 199/2005 (Α΄ 239), το π.δ. 28/2007 (Α΄ 23), το π.δ. 71/2006 (Α΄ 73) και το π.δ. 137/2007 (Α΄ 174), προστίθενται και κυρώνονται οι τροποποιήσεις της, όπως αυτές υιοθετήθηκαν την 19.5.2006, με την υπ' αριθμ. 202(81) Απόφαση της Επιτροπής Ναυτικής Ασφάλειας (MSC) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO).

2. Το κείμενο της απόφασης MSC 202(81)/19.5.2006 του IMO, σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική, παρατίθεται στο παρόν διάταγμα ως ΜΕΡΟΣ Α΄ και ΜΕΡΟΣ Β΄ αντίστοιχα.

3. Σε περίπτωση ύπαρξης διαφοράς μεταξύ του Αγγλικού και του Ελληνικού κειμένου της ως άνω απόφασης υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

ΜΕΡΟΣ Α΄
ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΑΓΓΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

RESOLUTION MSC.202(81)
(adopted on 19 May 2006)

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as «the Convention»), concerning the amendment procedure applicable to the Annex to the Convention, other than the provisions of chapter I thereof,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-first session, amendments to the Convention, proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) thereof,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2007, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2008 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED

CHAPTER V
SAFETY OF NAVIGATION

Regulation 2 - Definitions[1]

1 The following text is inserted after the existing paragraph 5:

«6 High-speed craft means a craft as defined in regulation X/1.3.

7 Mobile offshore drilling unit means a mobile offshore drilling unit as defined in regulation XI-2/1.1.5.»

2 The following new regulation 19-1 is inserted after the existing regulation 19:

«Regulation 19-1
Long-range identification and tracking of ships

1 Nothing in this regulation or the provisions of performance standards and functional requirements[2] adopted by the Organization in relation to the long-range identification and tracking of ships shall prejudice the rights, jurisdiction or obligations of States under international law, in particular, the legal regimes of the high seas, the exclusive economic zone, the contiguous zone, the territorial seas or the straits used for international navigation and archipelagic sea lanes.

2.1 Subject to the provisions of paragraphs 4.1 and 4.2, this regulation shall apply to the following types of ships engaged on international voyages:

.1 passenger ships, including high-speed passenger craft;

.2 cargo ships, including high-speed craft, of 300 gross tonnage[3] and upwards; and

.3 mobile offshore drilling units.

2.2 The term «ship», when used in paragraphs 3 to 11.2, includes the passenger and cargo ships, the high-speed craft and the mobile offshore drilling units which are subject to the provisions of this regulation.

3 This regulation establishes provisions to enable Contracting Governments to undertake the long-range identification and tracking of ships.

4.1 Ships shall be fitted with a system to automatically transmit the information specified in paragraph 5 as follows:

.1 ships constructed on or after 31 December 2008;

.2 ships constructed before 31 December 2008 and certified for operations:

.1 in sea areas A1 and A2, as defined in regulations IV/2.1.12 andIV/2.1.13; or

.2 in sea areas A1, A2 and A3, as defined in regulations IV/2.1.12, IV/2.1.13 and IV/2.1.14;

not later than the first survey of the radio installation after 31 December 2008;

.3 ships constructed before 31 December 2008 and certified for operations in sea areas A1, A2, A3 and A4, as defined in regulations IV/2.1.12, IV/2.1.13, IV/2.1.14 and IV/2.1.15, not later than the first survey of the radio installation after 1 July 2009. However, these ships shall comply with the provisions of subparagraph.2 above whilst they operate within sea areas A1, A2 and A3.

4.2 Ships, irrespective of the date of construction, fitted with an automatic identification system (AIS), as defined in regulation 19.2.4, and operated exclusively within sea area A1, as defined in regulation IV/2.1.12, shall not be required to comply with the provisions of this regulation.

5 Subject to the provisions of paragraph 4.1, ships shall automatically transmit the following long-range identification and tracking information:

.1 the identity of the ship;

.2 the position of the ship (latitude and longitude); and

.3 the date and time of the position provided.

6 Systems and equipment used to meet the requirements of this regulation shall conform to performance standards and functional requirements[4] not inferior to those adopted by the Organization. Any shipboard equipment shall be of a type approved by the Administration.

7 Systems and equipment used to meet the requirements of this regulation shall be capable of being switched off on board or be capable of ceasing the distribution of long-range identification and tracking information:

.1 where international agreements, rules or standards provide for the protection of navigational information; or

.2 in exceptional circumstances and for the shortest duration possible where the operation is considered by the master to compromise the safety or security of the ship. In such a case, the master shall inform the Administration without undue delay and make an entry in the record of navigational activities and incidents maintained in accordance with regulation 28 setting out the reasons for the decision and indicating the period during which the system or equipment was switched off.

8.1 Subject to the provisions of paragraphs 8.2 to 11.2, Contracting Governments shall be able to receive long-range identification and tracking information about ships, for security and other purposes as agreed by the Organization, as follows:

.1 the Administration shall be entitled to receive such information about ships entitled to fly its flag irrespective of where such ships may be located;

.2 a Contracting Government shall be entitled to receive such information about ships which have indicated their intention to enter a port facility, as defined in regulation XI-2/1.1.9, or a place under the jurisdiction of that Contracting Government, irrespective of where such ships may be located provided they are not located within the waters landward of the baselines, established in accordance with international law, of another Contracting Government; and

.3 a Contracting Government shall be entitled to receive such information about ships entitled to fly the flag of other Contracting Governments, not intending to enter a port facility or a place under the jurisdiction of that Contracting Government, navigating within a distance not exceeding 1,000 nautical miles of its coast provided such ships are not located within the waters landward of the baselines,

1 The amendments to regulation 2 take into account the amendents to the regulation which were adopted on 20 May 2004, under cover of resolution MSC. 153(78), and which will enter into force on 1 july 2006.

2 Refer to the Performance standards and functional requirements for the long-range identification and tracking of ships, adopted by the Maritime Safety Committee of the Organization by resolution MSC.210(81).

3 The gross tonnage to be used for determining whether a cargo ship or high-speed craft is required to comply with the provisions of this regulation shall be that determined under the provisions of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969 irrespective of the date on which the ship or high-speed craft has been or is being constructed.

4 Refer to the Performance standards and functional requirements for the long-range identification and tracking of ships, adopted by the Maritime Safety Committee of the Organization by resolution MSC.210(81).

established in accordance with international law, of another Contracting Government; and

.4 a Contracting Government shall not be entitled to receive, pursuant to subparagraph.3, such information about a ship located within the territorial sea of the Contracting Government whose flag the ship is entitled to fly.

8.2 Contracting Governments shall specify and communicate to the Organization relevant details, taking into account the performance standards and functional requirements adopted by the Organization[5], to enable long-range identification and tracking information to be made available pursuant to the provisions of paragraph 8.1. The Contracting Government concerned may, at any time thereafter, amend or withdraw such communication. The Organization shall inform all Contracting Governments upon receipt of such communication together with the particulars thereof.

9.1 Notwithstanding the provisions of paragraph 8.1.3, the Administration shall be entitled, in order to meet security or other concerns, at any time, to decide that long-range identification and tracking information about ships entitled to fly its flag shall not be provided pursuant to the provisions of paragraph 8.1.3 to Contracting Governments. The Administration concerned may, at any time thereafter, amend, suspend or annul such decisions.

9.2 The Administration concerned shall communicate, pursuant to paragraph 9.1, such decisions to the Organization. The Organization shall inform all Contracting Governments upon receipt of such communication together with the particulars thereof.

9.3 The rights, duties and obligations, under international law, of the ships whose Administration invoked the provisions of paragraph 9.1 shall not be prejudiced as a result of such decisions.

10 Contracting Governments shall, at all times:

.1 recognize the importance of long-range identification and tracking information;

.2 recognize and respect the commercial confidentiality and sensitivity of any long-range identification and tracking information they may receive;

.3 protect the information they may receive from unauthorized access or disclosure; and

.4 use the information they may receive in a manner consistent with international law.

11.1 Contracting Governments shall bear all costs associated with any long-range identification and tracking information they request and receive. Notwithstanding the provisions of paragraph 11.2, Contracting Governments shall not impose any charges on ships in relation to the long-range identification and tracking information they may seek to receive.

11.2 Unless the national legislation of the Administration provides otherwise, ships entitled to fly its flag shall not incur any charges for transmitting long-range identification and tracking information in compliance with the provisions of this regulation.

12 Notwithstanding the provisions of paragraph 8.1, the search and rescue services of Contracting Governments shall be entitled to receive, free of any charges, long-range identification and tracking information in relation to the search and rescue of persons in distress at sea.

5 Refer to the Performance standards and functional requirements for the long-range identification and tracking of ships, adopted by the Maritime Safety Committee of the Organization by resolution MSC.210(81).

13 Contracting Governments may report to the Organization any case where they consider that provisions of this regulation or of any other related requirements established by the Organization have not been or are not being observed or adhered to.

14 The Maritime Safety Committee shall determine the criteria, procedures and arrangements for the establishment, review and audit of the provision of long-range identification and tracking information to Contracting Governments pursuant to the provisions of this regulation.»

ΜΕΡΟΣ Β΄
ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

ΑΠΟΦΑΣΗ MSC.202 (81)
(υιοθετήθηκε στις 19.5.2006)

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ, 1974, ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ,

ΜΝΗΜΟΝΕΥΟΝΤΑΣ, το Άρθρο 28 β) της Σύμβασης του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού που αφορά στα καθήκοντα της Επιτροπής,

ΜΝΗΜΟΝΕΥΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ το Άρθρο VIII (β) της Διεθνούς Σύμβασης για την Ασφάλεια της Ζωής στη Θάλασσα (Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ.), 1974, (εφεξής αναφερόμενη ως «η Σύμβαση»), σχετικά με τη διαδικασία τροποποίησης που έχει εφαρμογή στο Παράρτημα της Σύμβασης, εκτός των διατάξεων του Κεφαλαίου I αυτού,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ, κατά την ογδοηκοστή πρώτη 81η σύνοδό της, τροποποιήσεις στη Σύμβαση, που προτάθηκαν και κοινοποιήθηκαν σύμφωνα με το Άρθρο VIII (b) (i) αυτής,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το Άρθρο VIII (b) (iv) της Σύμβασης, τροποποιήσεις στη Σύμβαση, το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο Παράρτημα της παρούσας απόφασης.

2. ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το Άρθρο VIII (b) (vi) (2) (bb) της Σύμβασης, ότι οι εν λόγω τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έχουν γίνει αποδεκτές από την 1.7.2007, εκτός εάν, πριν από αυτήν την ημερομηνία, περισσότερες του ενός τρίτου των Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων στη Σύμβαση ή των Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων ο συνδυασμένος εμπορικός στόλος των οποίων συνιστά όχι κάτω του 50% της ολικής χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, έχουν γνωστοποιήσει τις αντιρρήσεις τους για τις τροποποιήσεις.

3. ΚΑΛΕΙ τις Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις στην Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ. να σημειώσουν ότι, σύμφωνα με το Άρθρο VIII (b) (vii) (2) της Σύμβασης, οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1.1.2008, άμα τη αποδοχή τους, σύμφωνα με την παράγραφο 2 ανωτέρω.

4. ΑΙΤΕΙ από τον Γενικό Γραμματέα, σε συμμόρφωση με το Άρθρο VIII (b) (v) της Σύμβασης, να διαβιβάσει πιστοποιημένα αντίγραφα της παρούσης απόφασης και το κείμενο των τροποποιήσεων που περιέχονται στο Παράρτημα προς όλες τις Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις στη Σύμβαση.

5. ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΑΙΤΕΙ από τον Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει αντίγραφα αυτής της απόφασης και του Παραρτήματός της προς τα Μέλη του Οργανισμού, που δεν είναι Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις στη Σύμβαση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ, 1974, ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΝΑΥΣΙΠΛΟΪΑΣ

Κανονισμός 2 - Ορισμοί[1]

1. Το ακόλουθο κείμενο καταχωρείται μετά την υφιστάμενη παράγραφο 5:

«6 Ταχύπλοο σκάφος σημαίνει σκάφος όπως ορίζεται στον Κανονισμό X/1.3 7 Κινητές μονάδες γεώτρησης ανοικτής θαλάσσης σημαίνει κινητές μονάδες γεώτρησης ανοικτής θαλάσσης όπως ορίζονται στον Κανονισμό XI-2/1.1.5».

2. Ο ακόλουθος νέος Κανονισμός 19-1 καταχωρείται μετά τον υφιστάμενο Κανονισμό 19:

Κανονισμός 19-1

Αναγνώριση και εντοπισμός πλοίων μεγάλης εμβέλειας

1. Τίποτα σε αυτόν τον Κανονισμό ή τις διατάξεις περί προτύπων απόδοσης και λειτουργικών απαιτήσεων[2] που υιοθετήθηκαν από τον Οργανισμό σε σχέση με την αναγνώριση και εντοπισμό πλοίων μεγάλης εμβέλειας, δε θα θίγει τα δικαιώματα, δικαιοδοσία ή υποχρεώσεις των Κρατών σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, ιδιαιτέρως δε, το νομικό καθεστώς των ανοικτών θαλασσών, της αποκλειστικής οικονομικής ζώνης, της παρακείμενης ζώνης, των χωρικών υδάτων ή των στενών που χρησιμοποιούνται για διεθνή ναυσιπλοΐα και θαλάσσιων αρχιπελαγικών γραμμών.

2.1 Υποκείμενος στις διατάξεις των παρ. 4.1 και 4.2, αυτός ο Κανονισμός θα έχει εφαρμογή στους ακόλουθους τύπους πλοίων απασχολούμενων σε διεθνείς πλόες:

1 επιβατηγά πλοία, περιλαμβανομένων και ταχυπλόων επιβατηγών σκαφών

2 φορτηγά πλοία, περιλαμβανομένων και ταχυπλόων σκαφών ολικής χωρητικότητας[3] 300 κ.ο.χ. και άνω και 3 κινητές μονάδες γεώτρησης ανοικτής θαλάσσης.

2.2 Ο όρος «πλοίο», όταν χρησιμοποιείται στις παρ. 3 έως 11.2, περιλαμβάνει επιβατηγά και φορτηγά πλοία, ταχύπλοα σκάφη και κινητές μονάδες γεώτρησης ανοικτής θαλάσσης που υπόκεινται στις διατάξεις αυτού του Κανονισμού.

3. Αυτός ο Κανονισμός καθιερώνει διατάξεις οι οποίες επιτρέπουν στις Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις να αναλάβουν την αναγνώριση και εντοπισμό πλοίων μεγάλης εμβέλειας.

4.1 Τα πλοία θα εφοδιάζονται με σύστημα αυτόματης μετάδοσης πληροφοριών, οι οποίες καθορίζονται στην παρ. 5, ως ακολούθως:

1 πλοία κατασκευασμένα στις ή μετά την 31.12.2008.

.2 πλοία κατασκευασμένα πριν την 31.12.2008 και πιστοποιημένα να δραστηριοποιούνται:

.1 στις θαλάσσιες περιοχές A1 και A2, όπως ορίζεται στους Κανονισμούς IV/2.1.12 και IV/2.1.13 ή

.2 στις θαλάσσιες περιοχές A1, A2, A3, όπως ορίζεται στους Κανονισμούς IV/2.1.12, IV/2.1.13 και IV/2.1.14

όχι αργότερα από την πρώτη επιθεώρηση της εγκατάστασης ασυρμάτου μετά την 31.12.2008

.3 πλοία κατασκευασμένα πριν την 31.12.2008 και πιστοποιημένα να δραστηριοποιούνται στις θαλάσσιες περιοχές A1, A2, A3 και A4, όπως ορίζεται στους Κανονισμούς IV/2.1.12, IV/2.1.13, IV/2.1.14 και IV/2.1.15, όχι αργότερα από την πρώτη επιθεώρηση της εγκατάστασης ασυρμάτου μετά την 1.7.2009. Πάντως, αυτά τα πλοία θα συμμορφώνονται με τις διατάξεις της υποπαραγράφου.2 ανωτέρω ενώ λειτουργούν εντός των θαλασσίων περιοχών A1, A2 και A3.

4.2 Πλοία, ανεξαρτήτως ημερομηνίας κατασκευής, εφοδιασμένα με σύστημα αυτόματης αναγνώρισης (AIS), όπως ορίζεται στον Κανονισμό 19.2.4 και λειτουργούν αποκλειστικά εντός της θαλάσσιας περιοχής A1, όπως ορίζεται στον Κανονισμό IV/2.1.12, δε θα απαιτείται να συμμορφώνονται με τις διατάξεις αυτού του Κανονισμού.

5. Υποκείμενα στις διατάξεις της παρ. 4.1, τα πλοία θα μεταδίδουν αυτόματα τις ακόλουθες πληροφορίες αναγνώρισης και εντοπισμού πλοίων μεγάλης εμβέλειας:

.1 ταυτότητα του πλοίου

.2 στίγμα του πλοίου (πλάτος και μήκος)

.3 ημερομηνία και ώρα του παρεχόμενου στίγματος πλοίου

6. Τα συστήματα και ο εξοπλισμός που χρησιμοποιούνται προκειμένου να πληρούν τις απαιτήσεις αυτού του Κανονισμού θα συμμορφώνονται με πρότυπα απόδοσης και λειτουργικών απαιτήσεων[7] όχι κατώτερα εκείνων που υιοθετήθηκαν από τον Οργανισμό. Οποιοσδήποτε εξοπλισμός φερόμενος επί του πλοίου θα είναι εγκεκριμένου τύπου από την Διοίκηση.

7. Τα συστήματα και ο εξοπλισμός που χρησιμοποιούνται προκειμένου να πληρούν τις απαιτήσεις αυτού του Κανονισμού θα έχουν τη δυνατότητα να κλείνουν επί του πλοίου ή να διακόπτουν τη διανομή πληροφοριών αναγνώρισης και εντοπισμού μεγάλης εμβέλειας:

.1 όταν διεθνείς συμφωνίες, κανόνες ή πρότυπα κατοχυρώνουν την προστασία πληροφοριών ναυσιπλοΐας.

.2 σε εξαιρετικές συνθήκες και για το μικρότερο δυνατό χρονικό διάστημα εφόσον η λειτουργία θεωρείται από τον Πλοίαρχο ότι διακυβεύει την ασφάλεια του πλοίου. Σε τέτοια περίπτωση, ο Πλοίαρχος θα πληροφορεί τη Διοίκηση χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση και θα προβαίνει σε καταχώρηση στο βιβλίο δραστηριοτήτων ναυσιπλοΐας και συμβάντων που τηρείται σύμφωνα με τον Κανονισμό 28 παραθέτοντας τους λόγους τέτοιας απόφασης και υποδεικνύοντας το χρονικό διάστημα κατά το οποίο το σύστημα ή ο εξοπλισμός ήταν κλειστά.

8.1 Υποκείμενες στις διατάξεις των παρ. 8.2 έως 11.2, οι Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις θα είναι σε θέση να λαμβάνουν πληροφορίες αναγνώρισης και εντοπισμού

1 Οι τροποποιήσεις στον Κανονισμό 2 λαμβάνουν υπόψη τις τροποποιήσεις στον Κανονισμό που υιοθετήθηκαν στις 20.5.2004, υπό την κάλυψη της απόφασης MSC 153 (78) και που θα τεθούν σε ισχύ την 1.7.2006.

2 Αναφέρεται στα Πρότυπα Απόδοσης και Λειτουργικές Απαιτήσεις για αναγνώριση και εντοπισμό πλοίων μεγάλης εμβέλειας που υιοθετήθηκαν από την Επιτροπή Ναυτικής Ασφαλείας του Οργανισμού με την απόφαση MSC 210 (81).

3 Η ολική χωρητικότητα που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για τον καθορισμό του κατά πόσο ένα φορτηγό πλοίο ή ταχύπλοο σκάφος απαιτείται να συμμορφώνεται με τις διατάξεις αυτού του Κανονισμού θα είναι αυτή που καθορίζεται από τις διατάξεις της Διεθνούς Σύμβασης περί Μέτρησης Χωρητικότητας Πλοίων, 1969 ανεξαρτήτως από την ημερομηνία κατά την οποία το πλοίο ή ταχύπλοο σκάφος έχει κατασκευαστεί ή κατασκευάζεται.

4 Αναφέρεται στα Πρότυπα Απόδοσης και Λειτουργικές Απαιτήσεις για αναγνώριση και εντοπισμό πλοίων μεγάλης εμβέλειας που υιοθετήθηκαν από την Επιτροπή Ναυτικής Ασφαλείας του Οργανισμού με την απόφαση MSC 210 (81).

πλοίων μεγάλης εμβέλειας για λόγους ασφαλείας και άλλους σκοπούς όπως συμφωνήθηκε από τον Οργανισμό, ως ακολούθως:

.1 η Διοίκηση θα έχει δικαίωμα να λαμβάνει τέτοιες πληροφορίες σχετικά με πλοία που φέρουν την σημαία της ανεξαρτήτως της θέσης στην οποία μπορεί τέτοια πλοία να εντοπίζονται.

.2 η Συμβαλλόμενη Κυβέρνηση θα έχει δικαίωμα να λαμβάνει τέτοιες πληροφορίες σχετικά με πλοία που έχουν δηλώσει την πρόθεσή τους για είσοδο σε ευκολίες λιμένα, όπως ορίζεται στον Κανονισμό XI-2/1.1.9, ή σε τόπο υπό τη δικαιοδοσία της προκειμένης Συμβαλλόμενης Κυβέρνησης, ανεξαρτήτως της θέσης στην οποία τέτοια πλοία μπορεί να εντοπίζονται, υπό την προϋπόθεση ότι δεν βρίσκονται εντός των υδάτων που περικλείονται από την ξηρά και τις γραμμές βάσης, που καθορίζονται σύμφωνα με το Διεθνές Δίκαιο, άλλης Συμβαλλόμενης Κυβέρνησης και

.3 η Συμβαλλόμενη Κυβέρνηση θα έχει δικαίωμα να λαμβάνει τέτοιες πληροφορίες σχετικά με πλοία φέροντα τη σημαία άλλων Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων, μη προτιθέμενα να εισέλθουν σε ευκολίες λιμένα ή τόπο υπό την δικαιοδοσία αυτής της Συμβαλλόμενης Κυβέρνησης, πλέοντα εντός απόστασης μη υπερβαίνουσας τα 1000 ναυτικά μίλια από τις ακτές της, υπό την προϋπόθεση ότι τέτοια πλοία δεν βρίσκονται εντός των υδάτων που περικλείονται από την ξηρά και τις γραμμές βάσης, που καθορίζονται σύμφωνα με το Διεθνές Δίκαιο, άλλης Συμβαλλόμενης Κυβέρνησης και

.4 η Συμβαλλόμενη Κυβέρνηση δε θα έχει δικαίωμα να λαμβάνει, σύμφωνα με την υποπαράγραφο. 3 τέτοιες πληροφορίες σχετικά με πλοία που εντοπίζονται εντός των χωρικών υδάτων της Συμβαλλόμενης Κυβέρνησης της οποίας τη σημαία τα πλοία φέρουν.

8.2 Οι Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις θα προσδιορίζουν και θα κοινοποιούν στον Οργανισμό σχετικές λεπτομέρειες, λαμβάνοντας υπόψη τα πρότυπα απόδοσης και λειτουργικών απαιτήσεων που υιοθετήθηκαν από τον Οργανισμό[5], έτσι ώστε να καθίσταται δυνατή ή διαθεσιμότητα πληροφοριών αναγνώρισης και εντοπισμού μεγάλης εμβέλειας, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρ. 8.1. Η ενδιαφερόμενη Συμβαλλόμενη Κυβέρνηση μπορεί, οποτεδήποτε μετά, να τροποποιήσει ή αποσύρει τέτοια κοινοποίηση. Ο Οργανισμός θα πληροφορεί όλες τις Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις σχετικά με τη λήψη τέτοιας κοινοποίησης μαζί με τα σχετικά στοιχεία.

9.1 Παρά τις διατάξεις της παρ. 8.1.3, η Διοίκηση θα έχει δικαίωμα προκειμένου να πληρεί σκοπούς ασφάλειας ή άλλα ζητήματα, οποτεδήποτε, να αποφασίζει για την μη παροχή πληροφοριών αναγνώρισης και εντοπισμού πλοίων μεγάλης εμβέλειας φερόντων την σημαία της, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρ. 8.1.3 σε Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις. Η ενδιαφερόμενη Διοίκηση μπορεί, οποτεδήποτε μετά, να τροποποιήσει, αναστείλει ή ακυρώσει τέτοιες αποφάσεις.

9.2 Η ενδιαφερόμενη Διοίκηση θα κοινοποιεί σύμφωνα με την παράγραφο 9.1 τέτοιες αποφάσεις στον Οργανισμό. Ο Οργανισμός θα ενημερώνει όλες τις Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις σχετικά με την λήψη τέτοιας κοινοποίησης μαζί με τα σχετικά στοιχεία.

9.3 Δεν θα βλάπτονται ως αποτέλεσμα τέτοιων αποφάσεων τα δικαιώματα, οι υποχρεώσεις και τα καθήκοντα, σύμφωνα με το Διεθνές Δίκαιο, των πλοίων για τα οποία η Διοίκηση επικαλέστηκε τις διατάξεις της παραγράφου 9.1.

10. Οι Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις, πάντα, θα:

.1 αναγνωρίζουν τη σπουδαιότητα των πληροφοριών αναγνώρισης και εντοπισμού μεγάλης εμβέλειας

.2 αναγνωρίζουν και σέβονται την εμπορική εμπιστευτικότητα και ευαισθησία οποιονδήποτε πληροφοριών αναγνώρισης και εντοπισμού μεγάλης εμβέλειας που τυχόν λαμβάνουν

.3 προστατεύουν τις πληροφορίες που τυχόν λαμβάνουν από μη-εξουσιοδοτημένη πρόσβαση ή αποκάλυψη και

.4 χρησιμοποιούν τις πληροφορίες που τυχόν λαμβάνουν κατά τρόπο συμβατό με το διεθνές δίκαιο

11.1 Οι Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις θα αναλαμβάνουν όλα τα έξοδα που σχετίζονται με κάθε πληροφορία αναγνώρισης και εντοπισμού μεγάλης εμβέλειας που αιτούνται και λαμβάνουν. Παρά τις διατάξεις της παραγράφου 11.2, οι Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις δεν θα επιβάλλουν οποιαδήποτε χρέωση στα πλοία σχετικά με πληροφορίες αναγνώρισης και εντοπισμού μεγάλης εμβέλειας που τυχόν επιδιώκουν να λάβουν.

11.2 Εκτός εάν η εθνική νομοθεσία της Διοίκησης προβλέπει διαφορετικά, πλοία που φέρουν τη σημαία της δε θα επιβαρύνονται με οποιαδήποτε χρέωση για την μετάδοση πληροφοριών αναγνώρισης και εντοπισμού μεγάλης εμβέλειας, σε συμμόρφωση με τις διατάξεις αυτού του Κανονισμού.

12 Παρά τις διατάξεις της παρ. 8.1, οι υπηρεσίες έρευνας και διάσωσης των Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων θα έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν, χωρίς χρέωση, πληροφορίες αναγνώρισης και εντοπισμού μεγάλης εμβέλειας σχετικά με την έρευνα και διάσωση προσώπων κινδυνευόντων στη θάλασσα.

13 Οι Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις μπορούν να αναφέρουν στον Οργανισμό οποιαδήποτε περίπτωση στην οποία θεωρούν ότι οι διατάξεις αυτού του Κανονισμού ή οποιωνδήποτε άλλων σχετικών απαιτήσεων που έχουν καθιερωθεί από τον Οργανισμό δεν τηρήθηκαν/τηρούνται ή υποστηρίχθηκαν/υποστηρίζονται:

14 Η Επιτροπή Ναυτικής Ασφάλειας θα καθορίζει τα κριτήρια, διαδικασίες και ρυθμίσεις για την καθιέρωση, αναθεώρηση και έλεγχο της παροχής πληροφοριών αναγνώρισης και εντοπισμού μεγάλης εμβέλειας αποστάσεως σε Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις, σύμφωνα με τις διατάξεις αυτού του Κανονισμού.

Άρθρο δεύτερο
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος διατάγματος αρχίζει από την δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Στον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής αναθέτουμε την δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 13 Ιουλίου 2009

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ, ΑΙΓΑΙΟΥ ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΝΤΟΡΑ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ	**ΑΝΑΣΤΑΣΗΣ Π. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ**

5 Αναφέρεται στα Πρότυπα Απόδοσης και Λειτουργικές Απαιτήσεις για αναγνώριση και εντοπισμό πλοίων μεγάλης εμβέλειας που υιοθετήθηκαν από την Επιτροπή Ναυτικής Ασφαλείας του Οργανισμού με την απόφαση MSC 210 (81).



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr